

# E7 - Sealed Words!! \ The Fierce Battle's Conclusion!! \ Surprise Party

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11] Sak**

Right!

**SIGN** Going Home Club

**SIGN** Fire Prevention Supervisor: "It's #7"

**[01:59] Sak**

Sorry I kept you waiting!

**[02:02] Sak**

It's just you here, Natsuki-chan?

**[02:05] Sak**

Where's everyone else?

**[02:07] Nat**

Um, Karin is...

**[02:08] (Flashback) Kar**

I-It's due today?!

**[02:11] Nat**

She went to turn in a handout  
that she had forgotten was due.

**[02:14] Sak**

I see.

**[02:16] Sak**

So what about the other two?

**[02:18] (Flashback) Cla**

We don't want anything to happen to you.

**[02:20] (Flashback) Bot**

I'll escort you to the faculty room.

**[02:22] Nat**

They were worried about her,  
so they tagged along.

**[02:24] Sak**

They coddle her too much.

**[02:26] Sak**

Well, until they get back, why don't

we play Word Chain or something?

**[02:31] Nat**

Playing Word Chain because we're bored almost seems too tame, compared to your usual ideas.

**[02:35] Sak**

I thought you'd say that!

**[02:37] Nat**

Huh?

**[02:38] Sak**

But what we're about to play is no ordinary game of Word Chain!

**[02:43] Sak**

We'll be using these Taboo Cards!

**[02:46] Nat**

Taboo Cards?!

**[02:48] Nar**

Taboo Card Rules!

**[02:50] Nar**

Before the game starts, each player writes a word of their choice on a card,

**[02:53] Nar**

then lays it facedown.

**[02:56] Nar**

This word is considered taboo throughout the game and,

**SIGN** N

**[02:58] Nar**

like a word ending with "n," it ends the game.

**[03:01] Nat**

I get it.

**[03:02] Nat**

You have to avoid using the word on your opponent's Taboo Card,

**[03:06] Nat**

while also luring the opponent into saying the word on your own card.

**[03:10] Sak**

And one more thing...

**[03:12] Sak**

All games need some kind of risk and return.

**[03:15] Sak**

If you win, Natsuki-chan, I'll give you something good.

**[03:19] Nat**

Something good?

**SIGN** Ribbon

**[03:21] Nat**

F-Fine.

**[03:23] Nat**

Then, if I lose...

**[03:26] Sak**

Of course, if you lose...

**[03:29] Sak**

you have to eat spaghetti  
through your nose!

**[03:31] Nat**

Her tastes in game penalties  
are so old-fashioned!

**SIGN** Record 21

**SIGN** Sealed Words!!

**[03:42] Nat**

*This Taboo Card holds the key to my victory.*

**[03:45] Nat**

*But what word should I write?*

**[03:49] Nat**

*I guess I should just pick one that  
I wouldn't accidentally say myself...*

**[03:54] Sak**

Okay, are you all ready?

**[03:57] Sak**

Once you've written down your  
word, you can't change it.

**[04:01] Sak**

It may even be possible

**[04:02] Sak**

that the game is already  
decided the moment we both

**[04:05] Sak**

choose our taboo words.

**[04:07] Nat**

We won't know who wins until we play.

**[04:09] Nat**

It's still Word Chain, after all.

**[04:11] Nat**

We're both playing by the same terms.

**[04:16] Sak**

Let's go over the rules!

**SIGN** Wasabi Octopus

**[04:17] Sak**

The basic rules are the same  
as standard Word Chain.

**[04:20] Sak**

If you use a word ending in "n," you lose!

**[04:23] Sak**

If you use the words written  
on either Taboo Card, you lose!

**[04:27] Sak**

The time limit is one minute per turn.

**[04:30] Sak**

If you exceed that, you lose!

**[04:33] Girls**

Taboo Card, set!

**[04:35] Girls**

Word Chain, in!

**[04:36] Sak**

I'll go first,

**[04:37] Sak**

with the "ri" of "Shiritori" (*Word Chain*)!

**[04:39] ---**

Wha—

**[04:39] Nat**

Y-You took the first turn by force!

**[04:42] Sak**

Don't be so naïve, Natsuki-chan!

**[04:43] Sak**

The game's already begun!

**[04:45] Sak**

It's my turn!

**[04:47] Sak**

Risuzaru (*squirrel monkey*)!

**[04:48] Nat**

A Lead-off Switchup!

**[04:50] Nar**

A Lead-off Switchup!

**SIGN** Lead-off Switchup

**[04:52] Nar**

As the saying goes:

"Shiritori starts with 'pa.'"

**[04:55] Nar**

Shiritori (*Word Chain*),

ringo (*apple*), gorira (*gorilla*),

**[04:59] Nar**

and rappa\* (*trumpet*) is the standard  
opening pattern for a *Word Chain*.

**[05:03] Nar**

To actively make a change  
to that pattern...

**[05:06] Nar**

is called a "Pattern Switchup."

**SIGN** Pattern Switchup

**[05:09] Nar**

*One plan of attack is to lead off  
with a word other than "apple."*

**[05:13] Nar**

*This is known as a "Lead-off Switchup."*

**[05:16] Nar**

*The goal is to confuse any opponent  
prepared to respond with "gorilla,"*

**[05:19] Nar**

*upsetting their rhythm early on.*

**[05:23] Nat**

*Of course.*

**[05:24] Nat**

*We're playing with Taboo Card rules.*

**[05:26] Nat**

*If I had predicted that she'd\*  
lead off with the usual pattern*

**[05:29] Nat**

*and selected "apple" as my taboo word,*

**[05:32] Nat**

*that would've ended the game  
right then and there.*

**SIGN** Apple

**[05:35] Nat**

*Hence the Lead-off Switchup!*

**[05:37] Nat**

*R-Rurette (roulette).*

**[05:39] Sak**

*Tonneru (tunnel).*

**[05:41] Nat**

*Sakura responds in a flash!*

**[05:44] Nat**

*Ruuzu sokkusu (loose socks).*

**[05:45] Sak**

*Sutooru (stole).*

**[05:48] Nat**

*Here, Natsuki begins to  
suspect something's up...*

**[05:51] (Flashback) Sak**

*Sutooru (stole).*

**[05:53] Nar**

*Now, her suspicion turns to certainty.*

**[05:55] Nat**

*This is...*

**[05:57] Nat**

*a "Ru" Offensive!*

**[05:58] Nar**

The "Ru" Offensive: a strategy that takes advantage

**SIGN** "Ru" Offensive

**[06:02] Nar**

of the fact that there are far fewer words  
beginning with "ru" than ending with "ru,"

**SIGN ru = Lots**

**SIGN Ru = Few**

**[06:05] Nar**

and thus using only words ending in "ru."

**[06:08] Nar**

There are other, similar strategies,  
such as the "Ri" Offensive.

**[06:12] Nat**

*That means Sakura-senpai's taboo  
word probably starts with "ru."*

**[06:17] Nat**

*I blurted out "roulette" earlier  
without thinking about it,*

**[06:20] Nat**

*but maybe I should stick with more  
obscure words when possible.*

**[06:24] Nat**

Ruibe (*frozen sashimi*).

**[06:25] Sak**

Beeru (*veil*).

**[06:26] Nat**

Ruchinwaaku (*routine work*).

**[06:27] Sak**

Kurooru (*crawl*).

**[06:29] Nat**

Ruigigo (*synonym*).

**[06:30] Sak**

Gooru (*goal*).

**[06:31] Nat**

Rukusenburuku (*Luxembourg*).

**[06:32] Sak**

Kurea fairu (*transparent file*).

**[06:33] Nat**

Ruaa (*lure*).

**[06:34] Sak**

Agairu (*argyle*).

**[06:35] Nat**

Rui-kokuou (*King Louis*).

**[06:37] Sak**

Uuru (*wool*).

**[06:38] Nat**

Ruukii (*rookie*).

**[06:39] Sak**

Kiihooru (*keyhole*).

**[06:40] Nat**

Ruumania (*Romania*).

**[06:42] Sak**

Arumihouru (*aluminum foil*).

**[06:43] Nat**

Ruwanda (*Rwanda*).

**[06:44] Sak**

Daato toraiaru (*dirt trial*).

**[06:45] Nat**

Ruuju (*rouge*).

**[06:46] Sak**

Jubunairu (*juvenile*).

**[06:47] Nat**

Ruupe (*magnifying glass*).

**[06:48] Sak**

Pearentaru kontooru.  
(*parental controls*).

**[06:50] Nat**

Ruuzuberuto-daitouryou  
(*President Roosevelt*).

**[06:51] Sak**

Uedingu beru (*wedding bell*).

**SIGN** "Exile": A penalty in which a criminal is expelled to a distant land.

**[06:53] Nat**

Rukei (*exile*).

**SIGN** "Easel": A stand upon which you prop signs or drawing boards.

**[06:54] Sak**

lizeru (*easel*).

**SIGN** "Exponent": Multiplying a number by itself.

**[06:56] Nat**

Ruijou (*exponent*).

**SIGN** "Sea-firefly": A species of ostracod crustacean.

**[06:57] Sak**

Umihotaru (*sea-firefly*).

**[06:59] Nat**

*I'm running out of words!*

**[07:01] Nar**

The time limit of one minute per turn

**[07:03] Nar**

clearly has Natsuki on the ropes.

**[07:07] Nar**

Pressure can have a strikingly negative effect on a person's judgment.

**[07:11] Nar**

Words that she should

know fail to come to her!

**[07:13] Nar**

At this rate, whether she says Sakura's  
taboo word or breaks the time limit...

**[07:19] Nar**

it's only a matter of time.

**[07:23] Nat**

*I guess it's time...*

**[07:24] Nar**

But Natsuki had a plan!

**SIGN** Counter

**[07:27] Nar**

It was a "Counter"!

**[07:29] Nar**

The "Ru" Offensive,

**[07:30] Nar**

which attacks with a specific syllable,  
has one fatal weakness.

**SIGN** ru

**Ru**

**ru**

**Ru**

**ru**

**Ru**

**ru**

**[07:33] Nar**

**This is called the Counter.**

**[07:36] Nar**

**After exhausting the vocabulary  
of words that begin with "ru,"**

**SIGN** Ru\_ru

**[07:39] Nar**

**returning with a word that  
both starts and ends with "ru"**

**[07:42] Nar**

**turns your opponent's  
offensive back on them!**

**[07:49] Nar**

**The word that Natsuki  
has kept up her sleeve!**

**[07:51] Nar**

**That word is:**

**SIGN** Rule

**[07:53] Nar**

**Ruuru\* (rule)!**

**[07:54] Nat**

**Ru—**

**[07:56] Nar**

***But the moment she opened her mouth,***

**[07:58] Nar**

***a jolt of electricity hit Natsuki!***

**[08:01] Nar**

***Call it intuition or instinct!***

**[08:03] Nar**

***Halted by that momentary chill,  
Natsuki swallowed the word!***

**[08:09] Nat**

***I get it.***

**[08:10] Nat**

***The word that Sakura-senpai\*  
wrote on her Taboo Card was...***

**[08:13] Nat**

***Rule!***

**SIGN Rule**

**[08:14] Nat**

***She wasn't using her Taboo  
Card to defeat me directly.***

**[08:18] Nat**

***She did it stop me from  
countering her "Ru" Offensive!***

**[08:21] Nar**

***Her guess was correct.***

**[08:24] Sak**

***So you've caught on?***

**[08:25] Sak**

***But it's too late, Natsuki-chan.***

**[08:27] Sak**

***The moment you accepted  
this game, you'd already...***

**[08:31] Sak**

***fallen into my trap!***

**[08:38] Cla**

***Isn't that a relief?***

**[08:39] Cla**

***You got your handout turned in.***

**[08:42] Kar**

***Yes!***

**[08:43] Kar**

***Do you think Sakura-senpai  
has turned up yet?***

**[08:45] Bot**

***I'm sure she's there by now.***

**[08:47] Kar**

***So Nat-chan and Sakura-senpai***

are in there by themselves?

[08:54] Cla

By themselves?

[08:56] Cla

Why don't we go grab some  
tea before we head back?

[08:59] Kar

Why do you want to give  
them more time alone?

[09:07] Nar

The reason most Word  
Chain games take place

[09:11] Nar

is to kill time.

*SIGN Tanuki (Raccoon Dog)*

[09:15] Nar

I'm Botan!

[09:15] Nar

In most cases, Word Chain  
is not played competitively.

*SIGN Kitsune (Fox) Tanuki (Raccoon Dog)*

[09:17] ---

I'm Claire!

*SIGN Neko (Cat) Kitsune (Fox) Tanuki (Raccoon Dog)*

[09:19] ---

I'm Karin!

[09:19] Nar

Rather, the intent is simply to keep  
the game going as long as possible.

*SIGN Komodo Ootokage (Komodo Dragon) Neko (Cat) Kitsune (Fox) Tanuki (Raccoon Dog)*

[09:23] Sak

*I bet you've only ever played that dull  
form of Word Chain, right, Natsuki-chan?*

[09:28] Sak

*Let me teach you...*

[09:30] Sak

*the Word Chain where you  
crush your opponent!*

*SIGN Record 22:*

*SIGN The Fierce Battle's Conclusion!!*

[09:38] Nat

*How...*

[09:40] Nat

*How could this turn into  
such a war of attrition?*

[09:43] Nat

***My Counter Word against  
Sakura-senpai's "Ru" Offensive,***

**SIGN Rule**

[09:47] Nat

***"Rule," has been taken from me.***

[09:49] Nat

***I'm definitely going to lose now...***

**SIGN Rouble**

[09:52] Nat

***Runesansu (Renaissance).***

[09:53] Sak

***Sumairu (smile).***

[09:54] Nat

***Ru...***

[09:56] Nat

***Think! Isn't there anything?!***

[09:58] Nat

***Any word that can break this deadlock?!***

**SIGN Rui Rua**

**SIGN Rue Ruu**

[10:01] Nat

***Rua, rui, ruu, rue...***

[10:04] Nat

***Leaf through the dictionary of my mind!***

[10:07] Sak

***Well, think long and hard.***

[10:09] Sak

***As long as I respond instantly  
to anything you throw at me,***

[10:13] Sak

***you only get sixty seconds to think.***

[10:19] Sak

***You have to stay calm,  
at the very least.***

[10:21] Sak

***The more pressured you feel when backed  
into a corner, the faster time seems to pass.***

[10:35] Nat

***Ru... Ruuputai (bolo tie).***

[10:37] Sak

***Inisharu (initial).***

**SIGN Ru**

[10:40] Nar

***The time limit approaches!***

**SIGN Nicknames: Nose-paggetti, Peperoncino, Al Dente, Spaghetti Aglio e Olio,  
Carbonara**

[10:42] Nar

The penalty hangs over her head!

[10:44] ---

Olive Oil... Nose-pagheti...

Peperoncino... Carbonara... Al Dente...

[10:47] Nar

But the severity of the situation,  
contrary to Sakura's expectations...

[10:54] Nar

has given Natsuki a flash of insight!

[10:56] Nat

*That's it!*

[10:58] Nat

*I've got a word that begins and  
ends with "ru," other than "rule"!*

[11:02] Nat

*To break out of the "Ru" Offensive...*

**SIGN** Means of Counter

[11:04] Nat

*A Counter Word!*

[11:07] Nat

Now it's my turn!

[11:09] Nat

Ruuburu (*ruble*)!

[11:11] Sak

*Ruble?!*

**SIGN** Ruble

**SIGN** Roar

[11:23] Nat

*I've won.*

[11:24] Sak

Just kidding!

[11:27] Sak

Runowaaru (*Renoir*).

**SIGN** Chronicles of the Going Home Club

[11:45] Sak

Natsuki-chan. You fought hard.

[11:49] Sak

I never expected you to find a Counter Word  
other than "rule" in a situation like that.

[11:54] Sak

You're everything I'd expect  
of a junior in my club.

[11:57] Sak

But I'd already prepared several  
countermeasures to the counter.

**SIGN** Renaar (Renard, author) Ruminooru (Luminol, reagent) Ruchiru (Rutile, mineral)

[12:04] Sak

*That should crush Natsuki-chan's spirit.*

[12:08] Sak

*I've won!*

[12:13] ---

Wha—

[12:14] Nat

Now it's my turn!

[12:16] Sak

Why?!

[12:17] Sak

How can you still stand?!

[12:18] Sak

Why won't you just admit defeat?!

[12:20] Nat

Because I am...

[12:22] Nat

I am a Word Chainist!

[12:24] Sak

*What's that?! I've never  
heard that title before!*

[12:27] Sak

*What do I do?*

[12:28] Sak

*I didn't crush her spirit enough, and it  
seems to have revved her up even more!*

[12:31] Nat

Ruijiana-shuu (*Louisiana State*)!

[12:34] Sak

"U"? "U," huh?

**SIGN U**

[12:37] Sak

"U"?

[12:39] Sak

*What?*

[12:40] Sak

*I've already used "wool" and  
"wedding bell" and "sea-firefly"...*

[12:44] Sak

*"U..." Strange, I can't think of anything.*

[12:52] Sak

*Well, as you wish.*

[12:53] Sak

*I'll play it safe.*

[12:55] Sak

*After all, even if Natsuki-chan  
comes at me with "ru,"*

[12:57] Sak

*I still have a full stock of Counter Words.*

**SIGN** Renaru (Renard, author) Ruminooru (Luminol, reagent) Ruchiru (Rutile, mineral)

[13:02] Sak

*Umigame (sea turtle).*

[13:03] Sak

*There! Now, come at me with meeru (mail) or meepuru (maple) or any word you like!*

[13:07] Nat

*Meifurawaagou (The Mayflower).*

[13:09] Sak

*Another "u"?*

[13:11] Sak

*Ujikintoki (Green tea and red bean ice cream).*

[13:13] Nat

*Kyouryuu (dinosaur).*

[13:14] Sak

*Usagi (rabbit).*

[13:14] Nat

*Gyuunyuu (milk).*

**SIGN** U

[13:17] Sak

*I get it.*

[13:19] Sak

*I've exhausted all the words that start with "u" and end with "ru."*

**SIGN** U\_\_ru

[13:23] Sak

*In other words,*

[13:24] Sak

*as long as she keeps responding with "u,"*

[13:26] Sak

*I can't relaunch my "Ru" Offensive.*

[13:29] Sak

*But there are still tons of words that start with "u."*

**SIGN** U = About 1,000,000,007 results (0.11 seconds)

[13:33] Sak

*In this situation, Natsuki-chan needs to keep responding with "u" endings,*

[13:37] Sak

*which means she's the one at a disadvantage.*

[13:39] Sak

*Uruudoshi (leap year).*

[13:40] Nat

**Shodou (calligraphy).**

**[13:42] Sak**

*Wait a minute!*

**[13:43] Sak**

*Come to think of it,*

**[13:45] Sak**

*Natsuki-chan added "daitouryou" (president)  
when just "Roosevelt" would have done,*

**[13:49] Sak**

*and added "shuu" (state) when just  
"Louisiana" would have sufficed...*

**[13:54] Sak**

*Was she... trying to make me  
say words starting with "u"?!*

**[13:58] Sak**

*Is it possible...*

**[13:59] Sak**

*that Natsuki-chan's taboo word  
is a word that starts with a "u"?!*

**SIGN U**

**[14:05] Sak**

*When I consider that possibility,*

**[14:07] Sak**

*maybe I should focus on more  
obscure words when possible...*

**[14:13] Sak**

*Umibouzu (sea monster).*

**[14:15] Nat**

*Sakura-senpai.*

**[14:17] Nat**

*You just said "umibouzu," didn't you?*

**[14:19] ---**

*Huh?*

**[14:20] ---**

*Wha—*

**[14:22] Nat**

*Taboo Card, open!*

**[14:24] Sak**

*What?!*

**[14:25] Nat**

*The taboo word I chose was:*

**SIGN** Umibouzu

**[14:29] Nat**

*"Umibouzu"!*

**[14:32] Sak**

*Wh-Why'd you choose a word like that?!*

**[14:35] Nat**

It was a coincidence, actually.

**[14:38] Nat**

*I guess I should just pick one that  
I wouldn't accidentally say myself...*

**[14:42] Sak**

Th-That's the only reason?!

**[14:44] Nar**

No doubt about it,  
it was sheer coincidence.

**[14:47] Nar**

Born from the short yet rich  
time they've spent together,

**[14:51] Nar**

an unconscious synchronization of  
their thought patterns took place!

**[14:57] Nar**

It was almost an inevitability!

**[14:59] Nar**

The two of them,  
both drawn to a single word!

**[15:02] Sak**

*Oh, no!*

**[15:03] Sak**

*Are you saying that Natsuki-chan's  
thoughts and mine have fused?!*

**[15:07] Nat**

I execute a direct attack on  
my opponent with "umibouzu"!

**[15:14] Nat**

Poseidon Hammer!

**[15:23] Nat**

Well, Senpai...

**[15:24] Nat**

Hand over what you promised me.

**[15:27] Nat**

Your "something good."

**[15:34] Kar**

We're back!

**[15:41] Kar**

Nat-chan, where'd that come from?

**[15:43] Kar**

I love it!

**[15:44] Kar**

It's so cute!

**[15:45] Kar**

This is Sakura-senpai's, right?

**[15:47] Kar**

Did she give it to you? Did she, huh?

**[15:49] Kar**

Well? What happened?

**[15:51] Nat**

Nothing happened.

**[15:54] Nar**

For the first time in her life,

**[15:55] Nar**

Natsuki has tasted the  
humiliation of victory.

**[16:05] Aza**

Seal Summoning!

**SIGN** Rumble Rumble

**[16:11] Sak**

Now then!

**[16:13] Sak**

We're all here, right?

**[16:15] Sak**

Okay!

**[16:15] Sak**

Who knows what tomorrow is?

**[16:18] Kar**

I do!

**[16:18] Kar**

It's Nat-chan's birthday!

**[16:20] Sak**

Excellent!

**[16:21] Sak**

In view of that, today...

**SIGN** Boom

**[16:23] Sak**

we're going to have a meeting to plan  
Natsuki-chan's surprise birthday party!

**SIGN** Record 23

**SIGN** Surprise Party

**[16:34] Nat**

Wait! I'm sitting right here!

**[16:38] Sak**

Okay, everyone!

**[16:39] Sak**

Throw out lots of great ideas for things  
that'll surprise and delight Natsuki-chan!

**[16:44] Nat**

*She's just going on with this!*

*What am I supposed to do?*

**[16:48] Cla**

That's difficult.

**[16:50] Cla**

Natsuki-san probably already expects  
that we'll all want to celebrate with her.

**[16:57] Nat**

*That's because the secret's already out.*

**[16:59] Kar**

Even if she acts calm, her thing  
will be wagging back and forth!

**[17:04] Sak**

I hear you, I hear you!

**[17:06] Cla**

So cute!

**[17:07] Nat**

*No, no, it does not wag!*

**[17:08] Nat**

*Why are you treating it like a dog's tail?!*

**[17:11] Bot**

A silly little surprise party  
won't really surprise her.

**[17:14] Nat**

*Actually, it won't surprise me  
because I already know about it.*

**[17:18] Sak**

Well?

**[17:19] Sak**

Does anyone have any good ideas?

**[17:21] Kar**

I do!

**[17:22] Kar**

I think we should make some handicrafts.

**[17:25] Sak**

Handicrafts?

**[17:26] Kar**

You know...

**[17:27] Kar**

We could cut strips of colored paper,

**[17:29] Kar**

make chains out of them,  
and make flowers.

**SIGN** Cute

**[17:34] Nat**

*They've changed the point of the meeting...*

**[17:37] Bot**

Why don't we pop some crackers?

**[17:39] Sak**

Yeah! They're good for parties!

**[17:41] Cla**

But if we're throwing a party,

**[17:43] Cla**

I think something more extravagant  
would surprise her more.

**[17:46] Bot**

That's true.

**[17:47] Bot**

Something more extravagant...

**[17:50] Bot**

I know! Let's set off fireworks!

**[17:53] Nat**

*That's going way over the top!*

**[17:55] Sak**

I like it!

**[17:56] Sak**

Let's go extravagant!

**[17:58] Nat**

*No, no, no, no...*

**[17:59] Cla**

For food, we can order room  
service from my family's hotel!

**[18:03] Nat**

*Huh?!*

**[18:04] Nat**

*They'll even deliver to the club room?!*

**[18:05] Cla**

A feast simply *has* to have  
beefsteak, don't you think?

**[18:08] Nat**

*Beefsteak?*

**[18:09] Sak**

Oh, do they have dessert, too?

**[18:11] Sak**

I love desserts with kiwi in them!

**[18:12] Nat**

*They're all just listing things they like...*

**[18:15] Kar**

I know!

**[18:16] Kar**

You can't forget the cake, either!

**[18:19] Sak**

Right, that's fundamental!

**[18:21] Sak**

Natsuki-chan does love sweet things.

**[18:23] Kar**

Let's get a strawberry cake! A big one!

**[18:27] Bot**

Sounds good.

**[18:28] Bot**

The cake and the staging will get her excited...

**[18:30] Cla**

Then, we'll all cry out "happy birthday!"

**[18:34] Sak**

Okay, okay!

**[18:36] Sak**

This'll be the perfect surprise party!

**SIGN** Handicrafts, fireworks, beefsteak, kiwi, strawberry cake

**[18:38] Sak**

Yes, I think that'll do it.

**SIGN** Handicrafts, fireworks, beefsteak, kiwi, strawberry cake

**[18:41] Sak**

By the way, Natsuki-chan, do you think  
you'd be surprised by all of this?

**[18:45] Nat**

Of course not!

**[18:46] Nat**

If you give away the whole thing,  
there's nothing left to surprise me!

**[18:48] Aza**

And then, the next day...

**[18:51] Kar**

I'm so excited for your surprise party, Nat-chan.

**[18:55] ---**

Y-Yeah...

**[18:56] Nat**

Karin. You know what the word  
"surprise" means, don't you?

**[19:00] Kar**

I can't wait!

**SIGN** Fire Prevention Supervisor: Umibouzu

Going Home Club

**[19:16] Nat**

It's huge!

**[19:17] Nat**

What's with the colossal scale?!

**[19:19] Nat**

It's bigger than the door!

**[19:21] Nat**

H-How did you get it in here?

**[19:23] Cla**

We brought the ingredients inside  
and made it in the room!

**[19:26] Nat**

Is it a ship in a bottle?!

**[19:29] Nat**

What? What's that sound?

**[19:33] Bot**

Fireworks!

**[19:34] Nat**

You really set off fireworks?!

**[19:36] Nat**

But you went to all that trouble,

**[19:39] Nat**

and we can't even see them in here...

**[19:42] Bot**

Well, when you launch  
fireworks in the daytime,

**[19:43] Bot**

all you can see is smoke  
anyway, so it's no big deal.

**[19:45] Nat**

Then, why did you set  
them off during the day?!

**[19:55] Nat**

Did you make these, Karin?

**[19:57] Kar**

After the meeting yesterday,  
we all hung them up together.

**[20:01] Sak**

Also, take a look outside!

**[20:03] Sak**

This last surprise is amazing,  
so let your hopes soar!

**[20:06] Bot**

Yeah.

**[20:07] Bot**

Getting someone's hopes up is part  
of the ABCs of a surprise party.

**SIGN** Zukou (*Handicrafts*), Uchiage-hanabi (*Fireworks*), Bifuteki (*Beefsteak*),  
Kiui (*Kiwi*), Ichigo Keeki (*Strawberry Cake*), Kitai (*Hopes*), Iroha (*ABCs*)

**[20:13] Nat**

Hopes... ABCs?

**[20:18] Nat**

This is...

**[20:45] Girl**

What's that?

**[20:46] Girl**

Who's Natsuki?

**[20:47] Girl**

Incredible!

**[22:32] Cla**

Kitsune (*fox*)!

**[22:33] Kar**

Neko (*cat*)!

**[22:33] Cla**

Koori (*ice*)!

**SIGN** Zukou (*Handicrafts*), Uchiage-hanabi (*Fireworks*), Bifuteki (*Beefsteak*), Kiui (*Kiwi*), Ichigo Keeki (*Strawberry Cake*), Kitai (*Hopes*), Iroha (*ABCs*), Happii Baasudei Natsuki (*Happy Birthday Natsuki*)

**[22:35] Kar**

"Ri?!" "Ri," "ri..."

**[22:38] Bot**

Karin, try this.

**[22:40] Kar**

Ah! Ribon (*ribbon*)!

**SIGN** N

**SIGN** Preview

**[22:46] Sak**

Hey, guys, did you know?

**[22:48] Sak**

The mating process of the great gray slug is a grappling match!

**[22:53] Sak**

Sounds hot and steamy, doesn't it?!

**[22:55] Sak**

Next time, Record 24:  
Big Sis and Little Bro!

**[22:58] Sak**

And three others!

**SIGN** Chronicles of the Going Home Club

**SIGN** Going Home Club Miniature Theater

**[23:06] Kar**

Botan-senpai, I'm so hungry.

**[23:08] Bot**

Karin.

**[23:09] Bot**

I see. Here, eat this.

**[23:12] Sak**

Wait a minute!

**[23:13] Sak**

We all enjoyed Natsuki-chan's delicious birthday cake together earlier.

**SIGN** Enjoyed Delicious Birthday Cake

**[23:19] Sak**

After eating all that,  
you're still hungry?

**[23:22] Sak**

What kind of ravenous spirit do you have?!

**[23:25] Kar**

Don't say that, Senpai!

**[23:27] Kar**

There's always room for sweets!

**[23:29] Sak**

It's just as you say, of course!

**[23:30] Sak**

Darn it.

**[23:32] Sak**

My skills as a woman have failed me again.

**[23:36] Bot**

It seems Karin comes from a race  
that can control their own stomachs.

**[23:40] Bot**

Such a terrifying stomach...

**[23:42] Bot**

To bring me of all people to my knees!

**[23:45] Sak**

Botan-chan!

**[23:45] Sak**

What happened to the red bean  
rice ball you were holding?

**[23:47] Bot**

Well, it's right he—

**[23:52] Kar**

So good!

**[23:55] Aza**

By the way, seals like smooth red bean paste!

**[23:59] Girls**

See you next time!

---

Revision #1

Created 2024-01-26 08:23:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-26 08:23:52 UTC by whimsee